

# Rom

## Chapter 2

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὧ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν ᾧ  
그러므로 변명할-수-없는 이라 오 사람이 모든 그- 심판하는-자여 ~안에 그것  
[G1352](#) [G0379](#) [G1510](#) [G5599](#) [G0444](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2919](#) [G1722](#) [G3739](#)

γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ  
왜냐하면 심판하는도다 그- 다른-자 네-자신 정죄하는도다 그- 왜냐하면 같은-것들  
[G1063](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4572](#) [G2632](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0846](#)

πράσσεις, ὁ κρίνων.  
행하는도다 그- 심판하는-자여  
[G4238](#) [G3588](#) [G2919](#)

| 그러므로 남을 판단하는 사람이 무론 누구든지 네가 핑계치 못할 것은 남을 판단하는 것으로 네가 너를 정죄함이니 판단하는 네가 같은 일을 행함이니라

2 οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν, ἐπὶ  
알노라 그런데 ~라는-것 그- 심판 그- 하나님-의 이니라 ~을-따라 진리 ~에  
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2596](#) [G0225](#) [G1909](#)

τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας,  
그- 그- 이러한-것들 행하는-자들에게  
[G3588](#) [G3588](#) [G5108](#) [G4238](#)

| 이런 일을 행하는 자에게 하나님의 판단이 진리대로 되는 줄 우리가 아노라

3 λογίζη δὲ τοῦτο, ὧ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα  
생각하느냐 그런데 이것 오 사람이 그- 심판하는-자여 그- 그- 이러한-것들  
[G3049](#) [G1161](#) [G3778](#) [G5599](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)

πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφύξῃ τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ?  
행하는-자들 그리고 행하면서 그것들 ~라는-것 네가 피하리라 그- 심판 그- 하나님-의  
[G4238](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1628](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 이런 일을 행하는 자를 판단하고도 같은 일을 행하는 사람이 네가 하나님의 판단을 피할 줄로 생각하느냐

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ τῆς  
또는 그- 풍성함 그- 자비로움 그-의 그리고 그- 관용 그리고 그-  
[G2228](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0463](#) [G2532](#) [G3588](#)

μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ, εἰς  
오래-참음 멸시하는도다 알지-못하며 ~라는-것 그- 자비로운 그- 하나님-의 ~에게  
[G3115](#) [G2706](#) [G0050](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5543](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#)

μετάνοιάν σε ἄγει?  
회개 너-를 인도하느니라  
[G3341](#) [G4771](#) [G0071](#)

| 혹 네가 하나님의 인자하심이 너를 인도하여 회개케 하심을 알지 못하여 그의 인자하심과 용납하심과 길이 참으심의 풍성함을 멸시하느뇨

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητα σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν, θησαυρίζεις  
 ~을-따라 그런데 그- 완고함 너-의 그리고 회개하지-않는 마음 쌓아-두는도다  
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4643](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0279](#) [G2588](#) [G2343](#)

σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως δικαιοκρισίας τοῦ  
 네-자신에게 진노 ~안에 날 진노-의 그리고 계시 의로운-심판 그-  
[G4572](#) [G3709](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3709](#) [G2532](#) [G0602](#) [G1341](#) [G3588](#)

Θεοῦ,  
 하나님-의  
[G2316](#)

| 다만 네 고집과 회개치 아니한 마음을 따라 진노의 날 곧 하나님의 의로우신 판단이 나타나는 그 날에 임할 진노를 네게 쌓는도다

6 ὃς ἀποδώσει ἐκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:  
 그분-은 갚으리라 각-사람에게 ~을-따라 그- 행위들 그-의  
[G3739](#) [G0591](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

| 하나님께서 각 사람에게 그 행한 대로 보응하시되

7 τοῖς μὲν καθ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ τιμὴν καὶ  
 그- 한편 ~을-따라 인내 행위 선한 영광 그리고 존귀 그리고  
[G3588](#) [G3303](#) [G2596](#) [G5281](#) [G2041](#) [G0018](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#)

ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;  
 불멸 구하는-자들에게 생명 영원한  
[G0861](#) [G2212](#) [G2222](#) [G0166](#)

| 참고 선을 행하여 영광과 존귀와 썩지 아니함을 구하는 자에게는 영생으로 하시고

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένοις  
 그- 그런데 ~로부터 이기심 그리고 불순종하는-자들에게 그- 진리 순종하는-자들에게  
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2052](#) [G2532](#) [G0544](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3982](#)

δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;  
 그런데 그- 불의 진노 그리고 분노  
[G1161](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2372](#)

| 오직 당을 지어 진리를 좇지 아니하고 불의를 좇는 자에게는 노와 분으로 하시리라

9 θλίψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου  
 환난 그리고 고난 ~에 모든 영혼 사람-의 그- 행하는-자-의  
[G2347](#) [G2532](#) [G4730](#) [G1909](#) [G3956](#) [G5590](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2716](#)

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;  
 그- 악 유대인-의 ~와 먼저 그리고 헬라인-의  
[G3588](#) [G2556](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

| 악을 행하는 각 사람의 영에게 환난과 곤고가 있으리니 첫째는 유대인에게요 또한 헬라인에게며

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν,  
 영광 그런데 그리고 존귀 그리고 평강 모든 그- 행하는-자에게 그- 선  
[G1391](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1515](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#)

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.  
 유대인에게 ~와 먼저 그리고 헬라인에게  
[G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

| 선을 행하는 각 사람에게는 영광과 존귀와 평강이 있으리니 첫째는 유대인에게요 또한 헬라인에게라

11 οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία παρὰ τῷ Θεῷ.  
 아니 왜냐하면 이니라 편파 ~에 그- 하나님  
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4382](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

이는 하나님께서 외모로 사람을 취하지 아니하심이니라

- 12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ ὅσοι  
모든-자들 왜냐하면 법없이 범죄하였는지 법없이 또한 멸망하리라 그리고 모든-자들  
[G3745](#) [G1063](#) [G0460](#) [G0264](#) [G0460](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#) [G3745](#)
- ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,  
~안에 율법 범죄하였는지 ~을-통하여 율법 심판-받으리라  
[G1722](#) [G3551](#) [G0264](#) [G1223](#) [G3551](#) [G2919](#)

무릇 율법 없이 범죄한 자는 또한 율법 없이 망하고 무릇 율법이 있고 범죄한 자는 율법으로 말미암아 심판을 받으리라

- 13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ' οἱ  
아니 왜냐하면 그- 듣는-자들 율법-의 의로운-자들 ~에 그- 하나님 오히려 그-  
[G3756](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0202](#) [G3551](#) [G1342](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G3588](#)
- ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.  
행하는-자들 율법-의 의롭게-여김-받으리라  
[G4163](#) [G3551](#) [G1344](#)

하나님 앞에서는 율법을 듣는 자가 의인이 아니요 오직 율법을 행하는 자라야 의롭다 하심을 얻으리니

- 14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου  
때에 왜냐하면 이방인들 그- 아니 율법 갖는-자들이 본성으로 그- 그- 율법-의  
[G3752](#) [G1063](#) [G1484](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3551](#) [G2192](#) [G5449](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3551](#)
- ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,  
행하면 이들 율법 아니 갖는-자들이 자신들에게 이니라 율법  
[G4160](#) [G3778](#) [G3551](#) [G3361](#) [G2192](#) [G1438](#) [G1510](#) [G3551](#)

(율법 없는 이방인이 본성으로 율법의 일을 행할 때는 이 사람은 율법이 없어도 자기가 자기에게 율법이 되나니

- 15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις  
그들-은 보이느니라 그- 행위 그- 율법-의 기록된 ~안에 그- 마음들  
[G3748](#) [G1731](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1123](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)
- αὐτῶν, συμμαρτυροῦσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξύ ἀλλήλων, τῶν  
그들-의 함께-증거하는 그들-의 그- 양심 그리고 사이에 서로 그-  
[G0846](#) [G4828](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4893](#) [G2532](#) [G3342](#) [G0240](#) [G3588](#)
- λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,  
생각들 고발하거나 또는 또한 변호하는  
[G3053](#) [G2723](#) [G2228](#) [G2532](#) [G0626](#)

이런 이들은 그 양심이 증거가 되어 그 생각들이 서로 혹은 송사하며 혹은 변명하여 그 마음에 새긴 율법의 행위를 나타내느니라

- 16 ἐν ᾧ ἡμέρα, <ὅτε> κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,  
~안에 그 날 때에 심판하리라 그- 하나님 그- 숨겨진-것들 그- 사람들-의  
[G1722](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3753](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2927](#) [G3588](#) [G0444](#)
- κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.  
~을-따라 그- 복음 나-의 ~을-통하여 그리스도 예수  
[G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G1223](#) [G5547](#) [G2424](#)

곧 내 복음에 이른 바와 같이 하나님이 예수 그리스도로 말미암아 사람들의 은밀한 것을 심판하시는 그 날이라

- 17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι  
만약 그런데 네가 유대인 일컬어지는지 그리고 안주하는지 율법 그리고 자랑하는지  
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G2453](#) [G2028](#) [G2532](#) [G1879](#) [G3551](#) [G2532](#) [G2744](#)
- ἐν Θεῷ;  
~안에 하나님  
[G1722](#) [G2316](#)

유대인이라 칭하는 네가 율법을 의지하며 하나님을 자랑하며

- 18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα, κατηχούμενος  
그리고 알는지 그- 뜻 그리고 분별하는지 그- 다른-것들 배우는-자라  
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2307](#) [G2532](#) [G1381](#) [G3588](#) [G1308](#) [G2727](#)
- ἐκ τοῦ νόμου;  
~로부터 그- 율법  
[G1537](#) [G3588](#) [G3551](#)

율법의 교훈을 받아 하나님의 뜻을 알고 지극히 선한 것을 좋게 여기며

- 19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,  
확신하는지 ~도 너-자신 인도자 되기-를 눈먼-자들-의 빛 그- ~안에 어둠  
[G3982](#) [G5037](#) [G4572](#) [G3595](#) [G1510](#) [G5185](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4655](#)

네가 율법에 있는 지식과 진리의 규모를 가진 자로서 소경의 길을 인도하는 자요 어두움에 있는 자의 빛이요

- 20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μὀρφωσιν τῆς  
훈육자 어리석은-자들-의 교사 유아들-의 가지는-자라 그- 형태 그-  
[G3810](#) [G0878](#) [G1320](#) [G3516](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3446](#) [G3588](#)
- γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ--  
지식 그리고 그- 진리 ~안에 그- 율법  
[G1108](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)

어리석은 자의 훈도요 어린 아이의 선생이라고 스스로 믿으니

- 21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν οὐ διδάσκεις? ὁ κηρύσσων, μὴ  
그- 그러므로 가르치는-자여 다른-자 너-자신 아니 가르치는가 그- 선포하는-자여 아니  
[G3588](#) [G3767](#) [G1321](#) [G2087](#) [G4572](#) [G3756](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2784](#) [G3361](#)
- κλέπτειν, κλέπτεις?  
도둑질하기-를 도둑질하는가  
[G2813](#) [G2813](#)

그러면 다른 사람을 가르치는 네가 네 자신을 가르치지 아니하느냐 도적질 말라 반포하는 네가 도적질하느냐

- 22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν, μοιχεύεις? ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα,  
그- 말하는-자여 아니 간음하기-를 간음하는가 그- 역겨워하는-자여 그- 우상들  
[G3588](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3431](#) [G3588](#) [G0948](#) [G3588](#) [G1497](#)
- ἱεροσυλεῖς?  
성물을-도둑질하는가  
[G2416](#)

간음하지 말라 말하는 네가 간음하느냐 우상을 가증히 여기는 네가 신사 물건을 도적질하느냐

- 23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου, τὸν  
그-자가 ~안에 율법 자랑하는데 ~을-통하여 그- 범함 그- 율법-의 그-  
[G3739](#) [G1722](#) [G3551](#) [G2744](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3847](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)
- Θεὸν ἀτιμάζεις?  
하나님-을 욕되게-하는가  
[G2316](#) [G0818](#)

율법을 자랑하는 네가 율법을 범함으로 하나님을 욕되게 하느냐

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς  
 그- 왜냐하면 이름 그- 하나님-의 ~때문에 너희 모독-받느니라 ~안에 그-  
[G3588](#) [G1063](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4771](#) [G0987](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.  
 이방인들 같이 기록되었으니  
[G1484](#) [G2531](#) [G1125](#)

| 기록된 바와 같이 하나님의 이름이 너희로 인하여 이방인 중에서 모독을 받는도다

25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφέλει, ἐὰν νόμον πράσσης; ἐὰν δὲ παραβάτης  
 할례 한편 왜냐하면 유익하나 만약 율법 행하면 만약 그런데 범하는-자  
[G4061](#) [G3303](#) [G1063](#) [G5623](#) [G1437](#) [G3551](#) [G4238](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3848](#)

νόμου ἤ, ἢ περιτομὴ σου, ἀκροβυστία γέγονεν.  
 율법-의 되면 그- 할례 너-의 무할례 되었느니라  
[G3551](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4061](#) [G4771](#) [G0203](#) [G1096](#)

| 네가 율법을 행한즉 할례가 유익하나 만일 율법을 범한즉 네 할례가 무할례가 되었느니라

26 ἐὰν οὖν ἢ ἀκροβυστία, τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσσει, οὐχ  
 만약 그러므로 그- 무할례 그- 의로운-요구들 그- 율법-의 지키면 아니냐  
[G1437](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0203](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5442](#) [G3756](#)

ἢ ἀκροβυστία αὐτοῦ, εἰς περιτομὴν λογισθήσεται?  
 그- 무할례 그-의 ~에게 할례 여겨지리라  
[G3588](#) [G0203](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4061](#) [G3049](#)

| 그런즉 무할례자가 율법의 제도를 지키면 그 무할례를 할례와 같이 여길 것이 아니냐

27 καὶ κρινεῖ ἢ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία, τὸν νόμον, τελοῦσα, σὲ  
 그리고 심판하리라 그- ~로부터 본성 무할례 그- 율법 이행하는 너-를  
[G2532](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1537](#) [G5449](#) [G0203](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5055](#) [G4771](#)

τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς, παραβάτην νόμου?  
 그- ~을-통하여 문자 그리고 할례 범하는-자 율법-의  
[G3588](#) [G1223](#) [G1121](#) [G2532](#) [G4061](#) [G3848](#) [G3551](#)

| 또한 본래 무할례자가 율법을 온전히 지키면 의문과 할례를 가지고 율법을 범하는 너를 판단치 아니하겠느냐

28 οὐ γὰρ ὁ ἐν, τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν; οὐδὲ ἢ ἐν,  
 아니 왜냐하면 그- ~안에 그- 겹으로 유대인 이니라 또한-아니 그- ~안에  
[G3756](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5318](#) [G2453](#) [G1510](#) [G3761](#) [G3588](#) [G1722](#)

τῷ φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομῆ;  
 그- 겹으로 ~안에 육신 할례  
[G3588](#) [G5318](#) [G1722](#) [G4561](#) [G4061](#)

| 대저 표면적 유대인이 유대인이 아니요 표면적 육신의 할례가 할례가 아니라

29 ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος; καὶ περιτομὴ καρδίας, ἐν  
 오히려 그- ~안에 그- 숨겨진-것 유대인 그리고 할례 마음-의 ~안에  
[G0235](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4061](#) [G2588](#) [G1722](#)

πνεύματι, οὐ γράμματι; οὐ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ'  
 영 아니 문자 그-의 그- 칭찬 아니 ~로부터 사람들 오히려  
[G4151](#) [G3756](#) [G1121](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1868](#) [G3756](#) [G1537](#) [G0444](#) [G0235](#)

ἐκ τοῦ Θεοῦ.  
 ~로부터 그- 하나님  
[G1537](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 오직 이면적 유대인이 유대인이며 할례는 마음에 할지니 신령에 있고 의문에 있지 아니한 것이라 그 칭찬이 사람에게서가 아니요 다  
 만 하나님에게서니라